

房屋津貼和地方政府稅 津貼 – 詐騙和怎樣防 止詐騙的指南

Housing Benefit and Council Tax Benefit – a guide to fraud and how we can prevent it

這份傳單解釋什麼是房屋津貼和地方政府稅津貼詐騙，又我們能怎樣一起防止這種事件。不論你居住在哪一地區，內容說明的規則都適用。如果你不清楚你的住所由哪一市議會管轄，可以查閱你的地方政府稅稅單。

什麼是房屋津貼和地方政府稅津貼詐騙呢？

What is Housing Benefit and Council Tax Benefit fraud?

詐騙福利 (benefit fraud)是指某人憑據所知是虛假或錯誤的資料而申領福利。如果正在申領福利的某人不通知我們其情況有了改變，該人可領取的津貼款額會因而被減少，這也可能是詐騙事件。有時僅申領福利的人對詐騙福利事件負責，但有時他們的業主、某名僱員、代表人或幫助他們填寫申請津貼表格的人可能幫助他們製造詐騙事件。

詐騙福利乃是犯罪行爲。如果我們懷疑某人領取福利但不符合得到福利的資格，我們的專責工作組將著手調查。假若我們找出證據證明某人製造詐騙，可能將進行起訴，其人因而要交付罰款，或以一份警告書(caution)正式警告其人。不論採用哪一種方式，我們都會追討已多付的總共款額。在某些情況下，我們或許也沒收其他的金錢或財物，如果我們認為這些是犯罪收益(proceeds of crime)。

為什麼制止房屋津貼和地方政府稅津貼詐騙很重要？

Why is it important to stop Housing Benefit and Council Tax Benefit fraud?

每年付稅人因詐騙福利損失估計 20 億鎊。這筆款項本來可用於其他主要服務。詐騙問題影響及你要交付多少的地方政府稅和入息稅，以及我們的社區之間獲分配資源多少。

我們有責任保護公款免遭詐騙和濫用。我們亦有責任對各宗詐騙著手調查，我們在這方面的表現由政府衡量。

當前進行什麼工作以制止申領津貼的詐騙？

What is being done to help stop fraud in benefit claims?

我們的調查詐騙工作組與其他機構密切合作以減少詐騙福利問題。他們與工作及退休金部(Department for Work and Pensions)和毗鄰的市議會聯合展開調查，這些調查工作經常可涉及警方、邊防機關和稅務及海關局。

我們採用「配對資料」(data matching)方法，大部分由房屋津貼配對服務(Housing Benefit Matching Service)和審計署的「全國打擊詐騙計劃」(National Fraud Initiative)進行，包括在蘇格蘭的蘇格蘭審計處，這些部門檢查政府當局和一些私營公司保存的資料。若是找出什麼不配對的資料，將轉介相關當局進行調查。

我們調查所有舉報的詐騙福利事件。如果調查結果顯示某人製造詐騙，我們將考慮對該人或有關的人進行起訴或採取其他行動，這視他們的個人情況和事件的嚴重性而定。我們作出的決定符合我們制定的詐騙福利制裁政策。

房屋津貼和地方政府稅津貼詐騙有什麼類別呢？

What types of Housing Benefit and Council Tax Benefit fraud are there?

以下是一些常見詐騙福利的類別：

- 人們的伴侶、親人、朋友或寄宿者入住或已搬出相關的住所，但不通知我們此事

如果某人不通知我們什麼人入住或搬出其住所，這乃是詐騙行爲，因為這會影響其人申領津貼的資格。

- **人們不通知我們他們正在工作、工作的時間或工資多少**

如果某人申領津貼但不通知我們他們正在工作，因此可能沒有資格得到其他的福利，例如覓職者津貼(Jobseeker's Allowance)或收入支持金(Income Support)。或者他們工作的時間或所得的工資超過了他們曾經告訴我們的數字。

- **人們不告訴我們他們所有的儲蓄和投資**

這是指申領津貼者不告訴我們他們所有的銀行或房屋按揭社的帳戶、現款、股票和股權以及其他的儲蓄，因為這會影響其人申領津貼的資格。

- **人們不告訴我們他們擁有的物業，不論在英國或國外**

這是指某人告訴我們他們擁有的物業或田地（他們可能從這些物業或田地得到租金）。

- **人們將住所轉租或者不住在那兒卻憑那兒的地址申領津貼**

這是指某人不住在申領津貼的地址，或者將那兒的住所轉租給他人。又或者申領津貼所憑的地址並不存在，或者他們可能毋需交付那兒的租金。這種詐騙可能在業主或其他房客幫助和牽涉之下而造成。

- **人們已遷出某間住所，但仍繼續以該間住所申領津貼**

這是指某人已搬遷但不通知我們，且繼續領取憑舊址所得的房屋津貼，這乃是詐騙行爲。

- **人們不供給全部有關他們入息的細節**

這是指某人申領津貼卻不通知我們全部其入息，或者所得的收入已有改變，而這會影響其人申領津貼的資格。入息包括退休金（包括工作和私人退休金）、稅補貼(tax credits)、學生貸款、助學金或獎學金。

- **人們不告訴我們與其申領房屋津貼相關的住所乃由其人、其孩子的父親或親人所擁有**

如果相關的住所是申領房屋津貼者或其任何一個孩子的父親所擁有，我們便不能夠付給房屋津貼，所以這種詐騙是指申領津貼的人不告訴我們其擁有該間住所，或者不確實地說明誰人擁有該間住所。在某種情況下，如果該間住所歸申領津貼者的親人所擁有，這項規定也適用。

我知道某人正在詐騙福利 – 我該怎樣做呢？

I think I know someone who is committing benefit fraud – what should I do?

重要的是你應通知我們。如果你懷疑某人正在詐騙福利，我們很渴望接到你的通知。

- 你可以跟你的當地市議會聯絡（你的地方政府稅單有註明你的當地市議會）
- 你可以打全國詐騙福利熱線(National Benefit Fraud Hotline)，免費電話 0800 328 6340 或 0800 854440，說威爾斯語者可打 0800 678 3722
- 你可以登入網站 www.secure.dwp.gov.uk/benefitfraud/ 填寫線上表格。

我需要供給什麼訊息呢？

What information do I need to give?

對於調查某人詐騙福利，法律規定要有合理的原因，所以你要盡量供給以下的訊息：

- 你相信在詐騙福利的人的姓名
- 他們的地址
- 細節有關其他牽涉的人
- 形容牽涉此事的人，例如身高、體格和頭髮顏色
- 形容其汽車、包括車牌和顏色
- 爲什麼你懷疑是詐騙，又你相信該人在幹什麼工作
- 該人工作的細節，包括工作類別、僱主的姓名和地址、工作時間和工資多少
- 有關其伴侶的細節 - 我們可能未獲告知有關這人，包括這人的姓名、容貌、工作、到臨和離開住所的時間
- 其人怎樣花許多金錢，而你認爲申領福利的人這樣花錢定有蹊蹺

我需要透露我的姓名嗎？

Do I have to give my name?

你可以隨意透露你的地址或否，但如果你說明你的身份則對我們很有幫助，這樣如果我們有什麼疑問可以跟你聯絡。

我供給的訊息得到怎樣處理呢？

What happens with the information I give?

我們的詐騙調查組將考慮你提供的訊息。他們會將這些訊息保密。

如果有足夠的訊息，他們將檢查該人申領福利事宜。調查工作可能需要一段時間。騙調查組不能夠告訴你他們根據你提供的訊息進行調查的結果。

你們將採取什麼行動呢？

What action will you take?

有時我們不採取任何行動，因爲該人或許沒有詐騙。例如說，該人可能告訴了我們現已工作，但這對他們領取的津貼沒有影響。正在工作但入息低微的人也可能得到付給房屋津貼和地方政府稅津貼。

我們只採取行動如果我們確定該人詐騙福利。採取的行動包括停止付給津貼、著令交付罰款以及控訴於法庭，該人可能因而被判入獄。

我可從什麼地方得到更多忠告呢？

Where can I get more advice?

如果你想得到更多幫助或忠告，不妨跟我們聯絡。你可以在你的地方政府稅單或你的當地電話簿找到聯絡細節。

全國詐騙福利熱線

National Fraud Hotline

寫信寄交：

National Fraud Hotline

PO Box 647

Preston

PR1 1WA.

免費電話：0800 328 6340

網站：www.targetingfraud.gov.uk

獨立忠告

Independent advice

如果你需要獨立忠告，不妨跟你的當地市民諮詢處(citizens advice bureau)聯絡。你可以在你的當地電話簿、當地圖書館找到市民諮詢處和其他當地機構的聯絡細節，或者向我們查詢。

其他版式

Other formats

你可以索取這本小冊的大字體印刷、盲人點字和其他語言的版式。此外你也可在線上取得錄音版式。

欲情請登入我們的網站 www.benefit-leaflets.org